



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/9
7 January 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КУВЕЙТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 6 ЯНВАРЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам текст заключительного коммюнике, опубликованного Высшим советом Совета сотрудничества стран Залива по итогам своей восемнадцатой сессии, состоявшейся 20-22 декабря 1997 года в Кувейте.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед А. АБУЛХАСАН
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заключительное коммюнике, опубликованное по итогам восемнадцатой
сессии Высшего совета Совета сотрудничества стран Залива,
состоявшейся 20-22 декабря 1997 года

По приглашению Эмира Кувейта Его Высочества шейха Джабера аль-Ахмеда ас-Сабаха Высший совет Совета сотрудничества стран Залива провел свою восемнадцатую сессию 20-22 декабря 1997 года в Кувейте. На этой встрече, проходившей под председательством Эмира Кувейта, присутствовали следующие видные деятели:

- Его Высочество шейх Заид бен Султан Аль-Нахайян, Президент Объединенных Арабских Эмиратов;
- Его Высочество шейх Иса бен Сальман Аль Халифа, Эмир Бахрейна;
- Его Королевское Высочество эмир Абдалла ибн Абдель Азиз Аль Сауд, наследный принц, заместитель премьер-министра и командующий Национальной гвардией Королевства Саудовская Аравия;
- Его Величество султан Кабус бен Саид, Султан Омана;
- Его Высочество шейх Хамад бен Халифа Аль Тани, Эмир Катара.

В работе сессии участвовал также Генеральный секретарь Совета сотрудничества стран Залива Его Превосходительство шейх Джамиль бен Ибрахим Аль Хегелан.

Высший совет подвел итоги сотрудничества между государствами - членами Совета сотрудничества стран Залива, проанализировал события, произошедшие в политической, военной, экономической, социальной и правовой областях, а также в сфере безопасности за период, истекший после проведения семнадцатой сессии, и изучил доклады и рекомендации комитетов на уровне министров и совета министров. Он подтвердил свое решительное стремление повышать роль Совета сотрудничества в целях решения благородных задач, поставленных в его уставных документах, содействовать развитию, с тем чтобы не оказаться застигнутым врасплох изменением обстановки на региональном и международном уровнях, и оправдать надежды и чаяния государств - членов Совета сотрудничества и их народов, способствуя повышению уровня безопасности, стабильности и процветания в регионе.

Процесс сотрудничества

Консультативный комитет Высшего совета

Стремясь усилить роль граждан в деятельности Совета сотрудничества, Высший совет постановил создать консультативный комитет в составе известных своим опытом и своей компетентностью представителей государств-членов. Комитету будет поручено высказывать свои суждения по вопросам, которые будут передаваться на его рассмотрение Высшим советом.

Военные вопросы

Высший совет одобрил резолюции, выработанные министрами обороны на их 16-м совещании, проходившем в Дохе, и особенно положения, касающиеся конкретных мер по созданию в военных целях надежной сети связи между государствами-членами, зоны действия радиолокационных станций, механизмов заблаговременного предупреждения и военных учений.

Высший совет отметил прогресс, достигнутый в различных областях военного сотрудничества, и вновь подтвердил важность продолжения начатых усилий и укрепления средств коллективной обороны государств-членов, имеющих общие цели, общие корни и общую судьбу.

Вопросы безопасности

Высший совет одобрил резолюции, выработанные министрами внутренних дел на их 16-м совещании, включая меры, способствующие движению товаров и людей, а также торговым обменам между государствами-членами. В этой связи он, в частности, постановил в ближайшие два года выдать гражданам государств-членов паспорта, считываемые электронными средствами, с тем чтобы их гражданам не приходилось более заполнять соответствующие формуляры при въезде и выезде в тех государствах-членах, которые продолжают использовать их, а также повысить эффективность деятельности наземных пунктов въезда, стимулируя тех, кто там работает, к тому, чтобы удвоить свои усилия, и используя самое современное оборудование.

Экономические вопросы

Высший совет рассмотрел доклады и результаты работы совещаний комитетов на уровне министров по вопросам экономического сотрудничества между государствами-членами.

Что касается вопроса о создании таможенного союза между государствами-членами и принятия необходимых мер для введения единого тарифного режима, Высший совет принял к сведению выводы Комиссии по вопросам финансового и экономического сотрудничества и отметил прогресс, достигнутый в области классификации товаров. Он поручил компетентным органам принять все необходимые меры для создания таможенного союза, предложил унифицировать таможенные тарифы и наметил дату вступления в силу единого тарифного режима в государствах-членах.

Подчеркивая важность сотрудничества и солидарности между государствами-членами в банковской сфере и необходимость их укрепления, Высший совет поручил национальным банкам государств-членов, а также Международному банку стран Залива открыть отделения в различных государствах-членах в соответствии с действующими на этот счет правилами.

Вновь подтвердив взаимозависимый характер экономических интересов государств-членов и необходимость их согласования в рамках инфраструктурных проектов, Высший совет предложил компетентным органам приступить к осуществлению первого этапа

проекта по электрификации и согласился с тем, что управление этим проектом будет осуществлять независимое предприятие в соответствии с законами развития рыночных отношений.

Для оказания поддержки усилиям, предпринимаемым государствами-членами по модернизации своих экономических систем с целью привлечения национальных и иностранных частных инвестиций, Высший совет поручил Совету министров принять кодекс надлежащего поведения (закон о надлежащем поведении) с целью поощрения иностранных инвестиций в государствах-членах. Он рассмотрел экономическое положение в этих государствах и выразил удовлетворение по поводу достигнутого ими высокого уровня развития и инвестиций, осуществляемых частным сектором в различные сектора экономики.

Высший совет принял к сведению документ Кувейта, касающийся стратегических аспектов экономического роста и взаимодействия государств-членов и их положительных последствий в среднесрочной и долгосрочной перспективе и постановил препроводить его Комиссии по финансовому и экономическому сотрудничеству для рассмотрения.

Правовые вопросы

Высший совет утвердил Единый гражданский кодекс (закон), применимый ко всем государствам-членам и именуемый "Кувейтским документом", а также Единый уголовный кодекс (закон), именуемый "документом Дохи". Цель обоих документов, основанных на законах шариата, заключается в унификации судебных систем государств-членов.

Людские ресурсы и окружающая среда

Высший совет рассмотрел рекомендации, вынесенные Советом министров по вопросу о людских ресурсах и окружающей среде.

Он выразил удовлетворение по поводу мер, принятых государствами-членами для "закрепления на местах" видов занятости и содействия перемещению трудовых ресурсов в пределах их границ, и вновь подтвердил важность того, чтобы государства-члены проводили политику, гарантирующую интеграцию, стабильность и безопасность их народов.

В том что касается охраны окружающей среды, Высший совет утвердил три свода правил, касающиеся охраны и рационального использования природной среды, обращения с радиоактивными веществами, а также обращения с отходами и мер предосторожности, которые должны приниматься при перевозке опасных отходов между государствами-членами. Эти своды правил соответствуют международным документам в этой области, в которых закрепляются минимальные требования в отношении обеспечения безопасности.

Аналогично тому, как это было сделано в резолюции, принятой министрами внутренних дел на их шестнадцатом совещании, Высший совет одобрил процедуры, призванные способствовать переводу персонала и обмену им между сельскохозяйственными центрами государств-членов.

Политические вопросы

Выполнение Ираком резолюций Совета Безопасности, касающихся иракской агрессии в отношении Кувейта

Высший совет рассмотрел вопрос о выполнении Ираком резолюций Совета Безопасности, касающихся иракской агрессии в отношении Кувейта. Он вновь подтверждает, что Ирак должен в полной мере выполнить резолюции Совета Безопасности, в частности положения, касающиеся ликвидации оружия массового уничтожения, освобождения содержащихся под стражей граждан Кувейта и других лиц, реституции всей кувейтской собственности и запрета Ираку совершать враждебные или провокационные акты в отношении своих соседей [резолюция 949 (1994)].

Высший совет желает подчеркнуть, что вторжение в Кувейт и его оккупация явились нарушением положений основополагающих арабских и международных правовых документов и что в связи с этим Ирак должен признать, что он нарушил Устав Лиги арабских государств и Договор о совместной обороне, подписанный государствами - членами Лиги, а также Устав Организации Объединенных Наций. Высший совет предлагает Ираку принять необходимые меры, с тем чтобы продемонстрировать как на словах, так и на деле свои добрые намерения по отношению к Кувейту и другим странам региона для того, чтобы не допустить повторения подобной катастрофы на Ближнем Востоке и способствовать обеспечению безопасности и стабильности во всех странах региона.

Высший совет глубоко озабочен опасной эскалацией напряженности в отношениях между Организацией Объединенных Наций и правительством Ирака, продолжающим утаивать разрушительное биологическое и химическое оружие, которое создает серьезную угрозу для братского иракского народа и других народов региона. Он выражает удовлетворение по поводу той сплоченности, которую проявило международное сообщество, представляемое Советом Безопасности, в ходе последнего кризиса, вновь заявляет о своей поддержке деятельности Специальной комиссии по ликвидации иракского оружия массового уничтожения, а также ее Председателя и призывает правительство Ирака эффективно и безоговорочно сотрудничать с Комиссией. Высший совет настаивает на том, что Ирак должен выполнить все соответствующие резолюции Совета Безопасности, что позволило бы "смягчить" санкции и уменьшить страдания иракского народа. Государства-члены, которые проявляют сочувствие к этим страданиям и которые благожелательно относятся к любой инициативе, направленной на их уменьшение, с удовлетворением восприняли принятие формулы "продовольствие в обмен на нефть", цель которой заключается в предоставлении братскому иракскому народу необходимого ему продовольствия и лекарств.

Высший совет, который в последнее время следил за развитием ситуации в северной части Ирака, выражает озабоченность по поводу последствий, которые оно может иметь на региональном уровне. Он желает вновь заявить о том, что он твердо убежден в необходимости сохранения независимости, суверенитета, безопасности и территориальной целостности Ирака.

Оккупация трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, и отношения с Ираном

а) Оккупация трех островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам

Высший совет рассмотрел вопрос о развитии ситуации в отношении островов Томбе-Кучек, Томбе-Бозорг и Бу-Муса, которые принадлежат Объединенным Арабским Эмиратам, но находятся под оккупацией Ирана. Он вновь выражает сожаление по поводу того, что Исламская Республика Иран не отреагировала ни на один из серьезных и искренних призывов, с которыми к ней обращались Объединенные Арабские Эмираты, а также региональные и международные организации и учреждения в целях обеспечения мирного урегулирования конфликта.

Совет рассмотрел заявления Президента Исламской Республики Иран Его Превосходительства г-на Мохаммада Хатани, в которых он выразил пожелание встретиться с Президентом Объединенных Арабских Эмиратов Его Превосходительством шейхом Султаном бен Заидом Аль Нахайяном, что было положительно воспринято последним, и высказался в поддержку проведения любых встреч между руководителями обеих стран.

Вновь подтверждая суверенитет Объединенных Арабских Эмиратов над островами Томбе-Кучек, Томбе-Бозорг и Бу-Муса и вновь заявляя о своей полной поддержке всех миролюбивых мер, принятых Объединенными Арабскими Эмиратами для восстановления своего суверенитета над этими островами, Совет вновь призывает правительство Ирана положить конец оккупации трех островов, отказаться от проведения политики "свершившихся фактов", прекратить строительство объектов в целях изменения демографической структуры островов и уничтожить все уже построенные объекты, отменить все меры, уже принятые в одностороннем порядке, и урегулировать конфликт мирным путем в соответствии с принципами и нормами международного права, дав, в частности, согласие на передачу этого дела на рассмотрение Международному Суду.

б) Отношения с Ираном

Будучи твердо убежден в необходимости поддержания хороших отношений с Исламской Республикой Иран на основе принципов добрососедства, взаимного уважения и невмешательства во внутренние дела третьих стран и учитывая обнадеживающие заявления иранских руководителей относительно готовности правительства Ирана установить новые отношения с государствами - членами Совета сотрудничества стран Залива, Высший совет проанализировал отношения между государствами-членами и Ираном и выразил пожелание, чтобы они развивались в надлежащем направлении с целью восстановления доверия между обеими сторонами и подведения под эти отношения прочной основы, что позволило бы обеспечить безопасность и стабильность в регионе.

Ближневосточный мирный процесс

Высший совет рассмотрел ситуацию в том, что касается ближневосточного мирного процесса. Застой в осуществлении этого процесса связан с тем, что правительство Израиля не выполняет обязательства, возложенные на него в соответствии с соглашениями в отношении переходного периода, которые оно заключило с палестинской

стороной. Более того, израильские власти приняли односторонние меры, предпрещающие результаты переговоров по вопросу об окончательном статусе (расширение и строительство поселений, конфискация палестинских земель, введение экономической блокады против палестинского населения, принятие мер, направленных на замедление темпов экономического развития в палестинских территориях), что противоречит духу и принципам мирного процесса, а также положениям соглашений, подписанных в рамках этого процесса.

Высший совет решительно отвергает такую политику и практику и требует, чтобы правительство Израиля выполнило обязательства, возложенные на него в соответствии с соглашениями, заключенными с Организацией освобождения Палестины, в частности обеспечило передислокацию израильских войск на Западном берегу реки Иордан и начало переговоры по вопросу об окончательном статусе, что привело бы к полному уходу Израиля с территорий, оккупированных в 1967 году, и позволило бы палестинскому народу осуществить все свои законные права, в частности право на создание независимого государства на национальной территории со столицей в Иерусалиме. Высший совет призывает Израиль возобновить переговоры, касающиеся Сирии и Ливана, полностью отвести свои войска с оккупированных сирийских арабских Голан до линии границ по состоянию на 4 июня 1967 года в соответствии с резолюциями 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности и также уйти из южной части Ливана и западной части Бекаа и возвратить все оккупированные ливанские территории, с тем чтобы Ливан мог восстановить свой суверенитет над ними в соответствии с резолюцией 425 (1978) Совета Безопасности.

Высший совет приветствует усилия, предпринимаемые администрацией США и Российской Федерацией для поддержки ближневосточного мирного процесса, и призывает их продолжать и активизировать свои усилия для возобновления переговоров на всех направлениях и оживления мирного процесса.

Высший совет выражает удовлетворение по поводу того, что все международное сообщество выступает за продолжение ближневосточного мирного процесса, выполнение договорных обязательств и возобновление переговоров на основе основополагающих международно-правовых документов и принципа "земля в обмен на мир" в целях установления справедливого и всеобщего мира. В этой связи Высший совет воздает должное Европейскому союзу и его государствам-членам за политическую и экономическую помощь, оказываемую ими Палестинскому органу.

Ликвидация оружия массового уничтожения

Высший совет озабочен продолжением осуществления программ производства оружия массового уничтожения в регионе и требует, чтобы Ближний Восток, включая район Залива, был объявлен зоной, свободной от всякого оружия массового уничтожения, в том числе химического оружия. Он хотел бы подчеркнуть, что Израиль должен присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и дать согласие на распространение на все свои ядерные объекты режима международной инспекции Международного агентства по атомной энергии.

Экстремизм, насилие и терроризм

Высший совет вновь подтверждает, что экстремизм, насилие и терроризм являются глобальными явлениями, которые не присущи какому-либо отдельному народу или региону. Он желает вновь решительно осудить все формы насилия и терроризма независимо от их происхождения и выражает сожаление по поводу того, что некоторые страны принимают у себя экстремистские террористические формирования под предлогом защиты прав человека. Совет призывает эти страны, с одной стороны, проводить различие между правами человека и

деструктивными террористическими актами и действиями, совершаемыми теми, кому они предоставляют убежище на своей территории, ставя, таким образом, под угрозу безопасность стран и их население, и, с другой стороны, не допускать того, чтобы террористические экстремистские формирования и группы использовали их законы и свое присутствие на их территории для приобретения оружия и получения финансовых средств, а также совершения актов, создающих угрозу для безопасности третьих стран. С учетом вышеизложенного Высший совет выступает за разработку международной конвенции о борьбе против терроризма.

Высший совет отвергает решение, принятое Европейским парламентом и другими органами и организациями, в котором критикуется порядок отправления правосудия в государствах - членах Совета сотрудничества. Он считает, что в данном случае речь идет о недопустимом вмешательстве во внутренние дела этих стран, которое могло бы поощрять преступность и терроризм и, соответственно, иметь пагубные последствия для безопасности и стабильности в регионе.

В заключение Высший совет выражает удовлетворение по поводу того, что на восьмой Исламской конференции на высшем уровне, состоявшейся в Тегеране 9-11 декабря 1997 года, было принято решение о том, что девятая Конференция состоится в Дохе в 2000 году.

Он выражает свою глубокую признательность эмиру Кувейта Его Высочеству шейху Джаберу аль-Ахмеду ас-Сабаху, а также правительству и народу Кувейта за их теплый прием, гостеприимство и искренние братские чувства и благодарит их за все принятые ими меры для организации этого совещания.

Руководители государств - членов Совета сотрудничества стран Залива воздают должное председателю нынешней сессии Высшего совета эмиру Кувейта Его Высочеству шейху Джаберу аль-Ахмеду ас-Сабаху за ту важную роль, которую он сыграл в проведении совещания, что позволило принять решения и добиться важных результатов, с тем чтобы оправдать надежды народов государств - членов Совета сотрудничества.

Высший совет с интересом ожидает своей девятнадцатой сессии, которая, если Аллах того пожелает, состоится в декабре 1998 года в Объединенных Арабских Эмиратах по приглашению Президента Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочества шейха Заида бен Султана Аль-Нахайяна.

Совершено в Кувейте 22 декабря 1997 года
